

الفشل الذريع

المؤلف توماس ريك
مراجعة ميشيغو كاكوتانجا
توجسة مفيد وويد

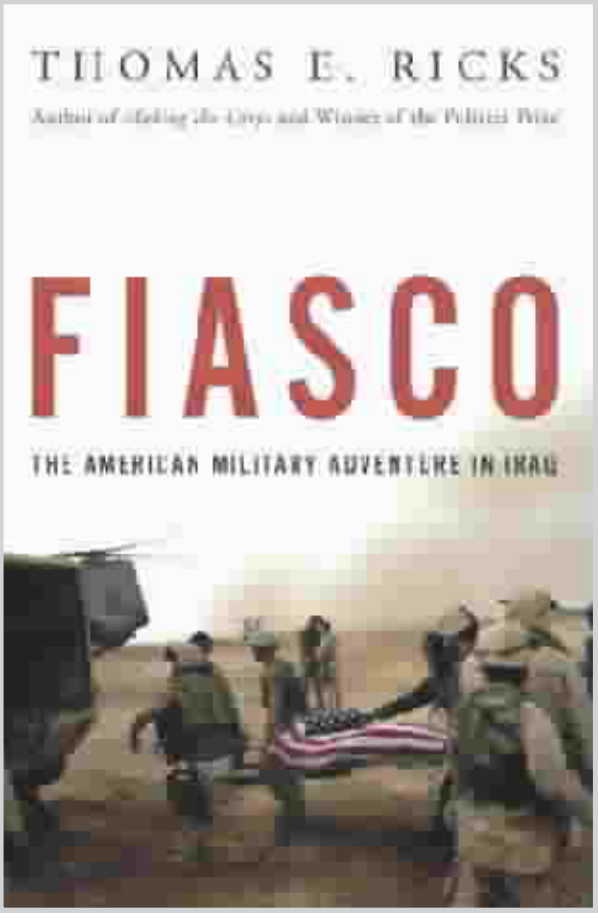
عنوان الكتاب الجديد المنتقد للحرب الاميركية في العراق " الفشل ذريع" يبين وجهة نظر توماس ريك، مراسل البنتاغون الاقدم في صحيفة الواشنطن بوست، وهو يقيم في كتابه قرار ادارة بوش في احتلال العراق وادارتها إلى الحرب والاحتلال. وتقدم صور المؤلف عن هذه الحرب مثالا على التعالي الخاطئ وعدم القدرة فيها كل ذلك يتم مع مقدر كبير من الوصف والادلة الحية والمقنعة. وبحقيقة غنى المصادر التي يأخذ منها المؤلف من داخل الجيش الاميركي والخط الزمني الذي اتبعه الكتاب (مبتدئا من تصريحات الادارة

الحادة حول صدام في حادثة ١١/٩ ثم الغزو والاحتلال، إلى الصراعات التي حدثت بعد ذلك). كتاب "الفشل الذريع" كتاب ضروري لكل شخص مهتم بمسألة كيف دخلت اميركا الحرب في العراق وكيف ادى الاحتلال الفاشل إلى نفخ بالون التمرد وكيف أثرت تلك الاحداث في مستقبل العمليات العسكرية في العراق ورغم ان كتابا اخرى رسمت مشاهد الحرب بشكل اكثر رعبا وكأبة او رسمت صورا اكثر عن الحرب الا ان هذا الكتاب يعطي صورا صارمة وواضحة عن المشروع المأساوي الذي واجه الجيش الاميركي بشكل ينفصل عن التقييمات المبكرة وبأسلوب يميز ببساطة التناغم والامتداد. كتب السيد ريكس " ان قرار الرئيس جورج بوش باحتلال العراق في ٢٠٠٣ يمكن ان يشكل واحدا من اسوأ التصرفات في تاريخ السياسة الاميركية الخارجية وان نتائج هذا

الخيار لن تكون واضحة لعقود من الزمن". رغم انه من الواضح في منتصف عام ٢٠٠٦ ان قرار ذهاب الحكومة الاميركية إلى الحرب لم يكن مصحوبا بدعم دولي كبير و اعتمد على معلومات مثل- اسلحة الدمار الشامل وارتباط نظام صدام بمنظمة القاعدة- ثم احتلال البلد بطريقة فاشلة. مات فيها الالف من الجنود الاميركان وعدد غير محدد من العراقيين وانفقت مئات الملايين من الدولارات، اغلبها صرفت بطريقة خاطئة، ولم تتمر الديمقراطية في العراق والمنطقة بعد. كما ان الصراعات الداخلية والاقليمية قد ادت إلى ارتفاع اسعار النفط وإلى صدمة اقتصادية عالمية، ورغم ان خطة واضحة لاعادة القانون في بغداد، وتم تشكيل حكومة مؤقتة واعادة عمل موظفي الخدمات الضرورية، والتأكد من صلاحية الجهاز القضائي.

ولاحلال الفاشل الذي تبع ذلك" انه يذكرونا حينما وصل التهديد الذي شكله صدام، اكدت الادارة الاميركية حينها بشكل ثابت "على اسوأ الاحتمالات" حتى مع اختلاف الامر على الارض عند الغزو بطريقة افضل" وترتبت عليها النتائج اللاحقة لاحتلال البلد التي ادت إلى فشل الخطط في مواجهة الواقع بعد الاحتلال، والفشل في توفير العدة والعدد. يعتمد اسلوب السيد ريكس على سرد معلومات عن مئات المقابلات واكثر من ٣٧ الف صفحة من الوثائق وعلى تقييمات البنتاغون لواقع الحرب بعد مواجهة تآزمات الواقع مع قادة لواء المشاة الاميركي الثالث، صرحت مصادر في البنتاغون وقتذاك" لا توجد خطة واضحة لاعادة القانون في بغداد، وتم تشكيل حكومة مؤقتة واعادة عمل موظفي الخدمات الضرورية، والتأكد من صلاحية الجهاز القضائي.

ويكتب المؤلف في صفحات ذلك الكتاب كمراسل ومحلل، تدعمها الكثير من وجهات النظر في ملاحظات صحفيين آخرين وكتاب سابقين، ان الرئيس بوش تجاهل بشكل روتيني نضائح الخبراء سواء كانوا عسكريين ام دبلوماسيين ام خبراء في الشرق الاوسط) وان تصميم وزير الدفاع دونالد رامسفيلد على مواصلة الحرب بقوة سريعة وبعده خفيفة ادى إلى عجز في قدرة الجيش الاميركي لاعادة النظام والقانون في عراق ما بعد سقوط النظام، وان التناقض بين العسكريين في البنتاغون وبين العسكريين في سلطة الائتلاف عرقل قابلية تنفيذ سياسة الولايات المتحدة. والفشل في احتواء التمرد كان له نتائج قاسية مع استمرار المعارك. وحيث ان الحرب في العراق (كما تنبأ ووفى ويتز ستدفع مصاريها من خلال عائدات النفط) وكلفت دافعي الضرائب



غلاف الكتاب

عن نيويورك تايمز

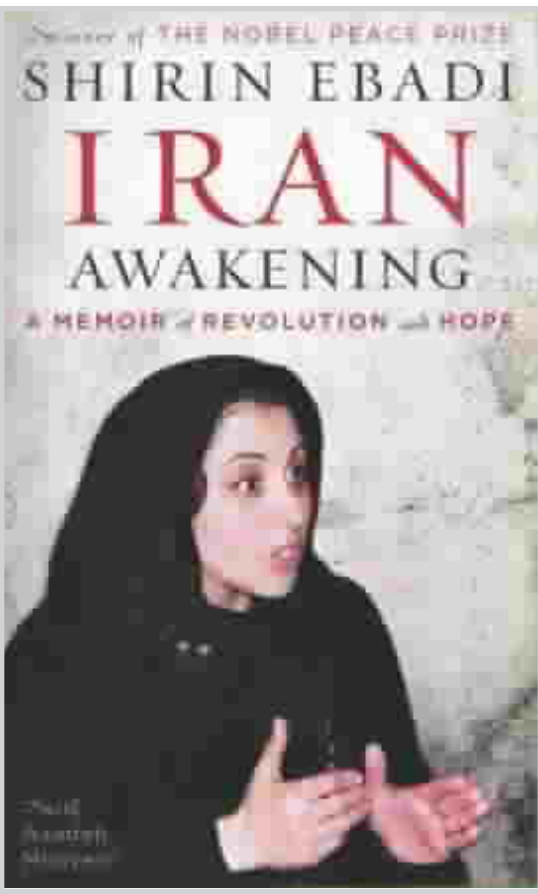
موت معارض

اسم الكتاب: يقظة ايران
اسم المؤلفة: شيوينا عبادي
عروض: لورا سيكور
ترجمة: فاروق السعد

في عام ١٩٧٨، عندما تصاعدت حمى الثورة، دعا روح الله الخميني من منفاه في العراق الايرانيين إلى طرد الوزراء من مكاتبهم. التحقت عندها شيرين عبادي(كان عمرها واحداً وثلاثين عاماً، أول قاضية في إيران) بزملائها في الهجوم على مكتب وزير العدل، الذي لم يكن موجودا هناك. وبدلاً منه، وجد الناشط الشباب قاضيا مسنا جالسا وراء طاولة ومحدثا فيهم بدهشة. "انت هكذا صرخ، عندما شاهد عبادي من بين الثامرين." انت من بين كل الناس، لماذا انت هنا؟ الا تعلمين بانك تساندين اناس سيقومون باخذ وظيفتك اذا ما سعوا إلى السلطة؟" كان رد عبادي" انك محق حد العظم" كما تذكر في "يقظة ايران". " افضل ان اكون ايرانية حرة على ان اكون محامية مستعبدة" كانت الموافقة على قاضية انثى امرا مفيدا للثوار، الذين كانوا يحاولون طمأنة النساء الايرانيات حول نواياهم الرحيمة. و لكن فيما بعد، في العام اللاحق، و حصل ما نجح رجال الدين في الاطاحة بالشاه وتوطيد سلطتهم، كانت مكانة عبادي الوظيفية قد انحطت بسبب كونها امرأة، في الاول إلى كاتبة و من ثم إلى سكرتيرة في نفس قاعة المحكمة التي كانت تلعب دور الرئيس فيها. و من ثم اكد لها زملاؤها الثوريون، بانهم سينهمكون بسرور حول حقوق المرأة. و لكنهم فيما بعد لم ياتوا. و في احد الأيام

التوازن في القوى بينهما قد سبب لها اضطرابا عظيما. و في النهاية توصلت إلى حل: اخذته إلى دائرة الكتاب العدل، حيث قام هناك بالتنازل عن الحقوق الجديدة التي منحها اياه الجمهورية الاسلامية. لماذا تفعل هذا؟" سألها الكاتب العدل بدهشة. " ان قراري لا رجعة فيه" هكذا اجاب زوج عبادي.

حياتي". كان العقد الذي اعقب الثورة مزيجا من الحرب والقمع. و بالنسبة إلى عبادي، كان قبل كل شيء مؤسرا على عملية السجن السياسي ومقتل احد افراد العائلة. وروت ذلك المشهد بمزيج من الغضب والحسد الذي سيعيدها إلى ممارسة القانون في التسعينيات، حيث كان قادة ايران في تلك الفترة



غلاف الكتاب

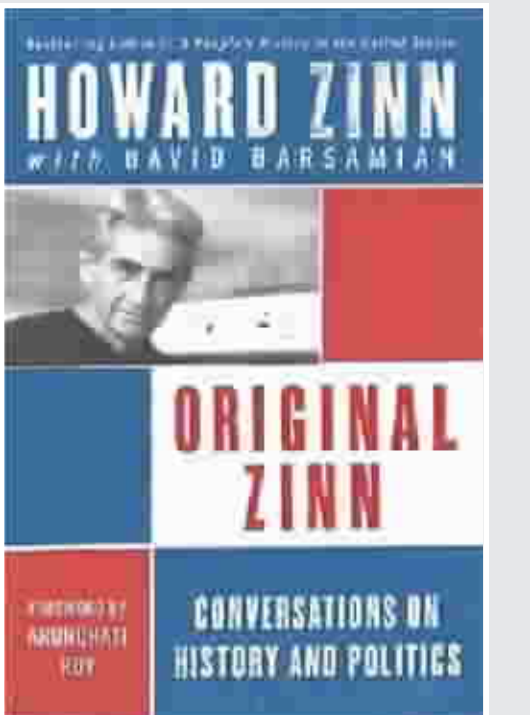
قد ادركوا حاجتهم إلى محاميات اناث و اساتذة قانون. لقد اخذت عبادي على عاتقها اكثر حالات حقوق الانسان عنادا. فقد انغمست في عملية قراءة النصوص الدينية لكي تجادل بشكل ضد تفسيرات معينة حول الوصايا القرآنية عن طريق الاصرار بانه ضمن الاسلام، هنالك المزيد من الحقوق او انه لا يمكن ان يوجد الا نسبة اقل من الالكثير التفسيرات حول التمييز بين الجنسين. لم تفعل ذلك بسبب كونها متحمسة لقانون العقوبات الاسلامي او لفكرة التفسير الديني كاساس للقانون، بل لان قضايها كانت ملحة و لكن غرورها الفكري لم يكن كذلك. تمثل عبادي عائلة زهرة كاظمي، وهي صحفية ايرانية- كندية قتلت في مركز اعتقال تابع للشرطة عام ٢٠٠٢. و كانت هي نفسها قد تعرضت للاعتقال عندما كانت تدافع عن طالب تعرض للضرب إلى حد الموت على ايدي الميليشيات خلال مسيرة احتجاجية في ١٩٩٩. عندما كان عدد من المثقفين قد تعرضوا إلى القتل في ظروف غامضة اواخر التسعينات، اخذت عبادي على عاتقها واحدة من ابرز هذه الحالات، بالترافع عن الطفلين درويش وبرفانه فوروهار، وهما ثنائي كانا قد اغتيليا في بيتهما، ولقد واجهت عبادي التضييق الرسمي باغتياها هي نفسها. تعد عبادي شخصية متميزة، وكانت تكتب عن خياراتها في الحياة بطريقة طبيعية و واضحة. ليس لان الاخرين من دائرتها قد اختاروا جميعا المخاطرة بحياتهم وحريتهم. فالعديد من اصداقها، كما تذكر بحزن وغضب، قد هاجروا خلال الحرب العراقية- الايرانية. وهنالك

اخرون ارتبطوا بالنظام او دخلوا ميدان القضاء الذي سمح لهم بالابتعاد عن السياسة. اما بالنسبة إلى عبادي، فقد كان الخيار الوطني الوحيد يتمثل في البقاء و ان الخيار الاخلاقي الوحيد كان في النضال ضد ظلم داخل نظام كان قد اتخذ منه قانونا. كانت كل تلك الجهود محببة للامال. فالعديد من قضايا عبادي بقيت بدون حل، و ان الكثير من القوانين التي حاولت تغييرها مستمرة إلى يومنا هذا. ومع ذلك، فمن خلال عملها قامت بالقضاء الضوء على بعض من اكثر ممارسات الجمهورية الاسلامية سوءا. فيعملها هذا قدمت امالا ليست بالقليلة لأولئك الذين كانوا يتعرضون على النظام القضائي و الذين كانوا يفضلون العمل في الظلال. يتمنى المرء بان هنالك المزيد من المعلومات عن القضايا ذاتها، الاستراتيجيات التي استخدمتها في الدفاع عن زبائنها و تعقيدات المحاكمات. ففي العديد من الحالات لم نخبر حتى عن كيفية انتهاء الاجراءات القانونية، هذا ان كانت قد انتهت اصلا. تكتب عبادي بانها تحفظ بتلك التفاصيل إلى الكتاب القادم، و لكن غيابها هنا كان ملفتا للنظر. وان ما حصلنا عليه هي صورة معقدة و مثيرة لحياة جرت في الحقيقة، كما يمكن لناكلاف هلاويل ان يضعها، ضمن القيود المرهقة للنظام السياسي الذي كان يهدف إلى نشر السلبية. كانت عبادي على بينة تماما من التسويات التي فرضت عليها عندما كانت تعمل على لجم تجاوزات النظام القانوني الاسلامي. و من النافع الاستشهاد بها بالتفصيل في هذه النقطة، لانها توضح سمو

ع / النيويورك تايمز

الحرية والعدالة للجميع

عنوان الكتاب: زين الاصلي
مجموعه لقاءات بين هوارد زين وديفيد بارساميان.
العروض بقلم: ميول روبن
ترجمة: هاجر العاديا.



غلاف الكتاب

لا يكون المرء واثقا هل يطلق هتافاً مهذبا بالموافقة أم يهز رأسه خائفا إلى حد كبير، ففي الوقت الذي يبدو فيه من المثير التركيز على حالات الصعود والهبوط المستمرة في الوجود ستريت، أكثر بكثير من الاهتمام بالأوضاع الاقتصادية المحفوفة بالمخاطر التي تُصنّف فيها عدم قدرة العوائل المتوسطة

الدخل على تحمل تكاليف السكن والعناية الطبية والضروريات الأخرى، فإنه من المثير الاستماع إلى رجل يفتخر بأن يطلق على نفسه اسما ليس ليبراليا أو تقدميا وانما اشتراكيا. ومع ذلك فإن ما يبعث على بعض التشجيع ان هوارد، كحال الكثير من أبطال القضايا اليسارية الجريئة، تولى عدة مناصب فيها عيب خطير -ربما -مضادة لأمريكا، وبالنسبة لأولئك الذين يتشركون في هذه الآراء فكلمنا يحدث خطب في العالم تكون امريكا هي الملامة بشكل ما، وفي كل تدخل عسكري امريكي، حتى لو كان ضد الطغاة والى جانب المظلومين، يكون دائما عملاً خاطئاً.

وعند الحكم عليه من خلال الكثير من هذه اللقاءات، قد يقول المرء ان هوارد زين كان يكرس الكثير جدا من جهده لتوجيه اللوم للحرب في حالة العراق إلى أمريكا، رغم انها قامت باسقاط طاغية مثل صدام وبعث شعب ذلك البلد انتخباتهم الديمقراطية الاولى في تاريخهم، وعندما يصل الامر إلى مراقبة قيمة العدالة الاقتصادية والاجتماعية، كان زين، مع ذلك، يبذل جهده لتبني نصيحة مارتن لوتر كينغ الابن النصيحة الهامة المسببة في أحيان كثيرة. يوجد الآن يوم عطلة باسم زعيم الحقوق المدنية العظيم، وتوجد تفاصيل في الكتب المدرسية عن دوره في انهاء التمييز العنصري وفي ضمان حق التصويت للامريكيين الافارقة، الا أنه من النادر ان يذكر ان في وقت اغتياله المأساوي في ممفيس عام ١٩٦٨ كان كينغ هناك لدعم اضراب عمال الصحة في المدينة، وكذلك كان كينغ قد أصبح منتقدا لحرب فيتنام وكان يوسع تركيزه للتعبير بحرية عن الفقراء والعاملين من كل الاعراق.

ووضع مجمل القضية بلغة العموميات والقطع الضريبي او الزيادة الضريبية، دون اشارة إلى الطبقة التي سبورها هذا القطع الضريبي والطبقة التي ستنتفع بهذا الارتقاء في الضرائب". ومع ذلك لا يأخذ زين بنظر الاعتبار بشكل كاف، ان الكثير جدا من الامريكيين لا يفهمون المفهوم الماركسي للطبقية، وحجر العثرة هنا له علاقة بالخرافة الامريكية الباقية التي مفادها أننا نعيش في مجتمع لا طبقي، وكأغلب الخرافات، لهذه الخرافة اساس من الصحة، ففي هذا البلد لا يوجد نبلاء بالوراثة ولا من ذلك الصنف الموجود في اوربا، في الواقع في ثقافتنا الشعبية الجماعية التي يهيمن عليها السوق يعتمد المصممون فيها على ثقافة الشوارع بحثا عن الازياء، أما الشبان الاغنياء ذوو الامتيازات المضردة فيقلدون لهجة وتصرفات افراد العصابات.

ولكن ما يعنيه زين بـ " الطبقة " هو الطبقة الاقتصادية أكثر منها الاجتماعية او الثقافية، ويشير إلى ان الامريكيين كثيرا ما يخفون في تفهم مصطلحنا الذاتية الاقتصادية، مع وجود نتيجة ان اعدادا لا تحصى من الأشخاص في الطبقة الوسطى والطبقة العاملة يكونون مرتاعين من ضرائب الارث التي من المحتمل ان يتوجب عليهم دفعها في اي وقت، فالمفهوم

ع / لوسا انجلس تايمز